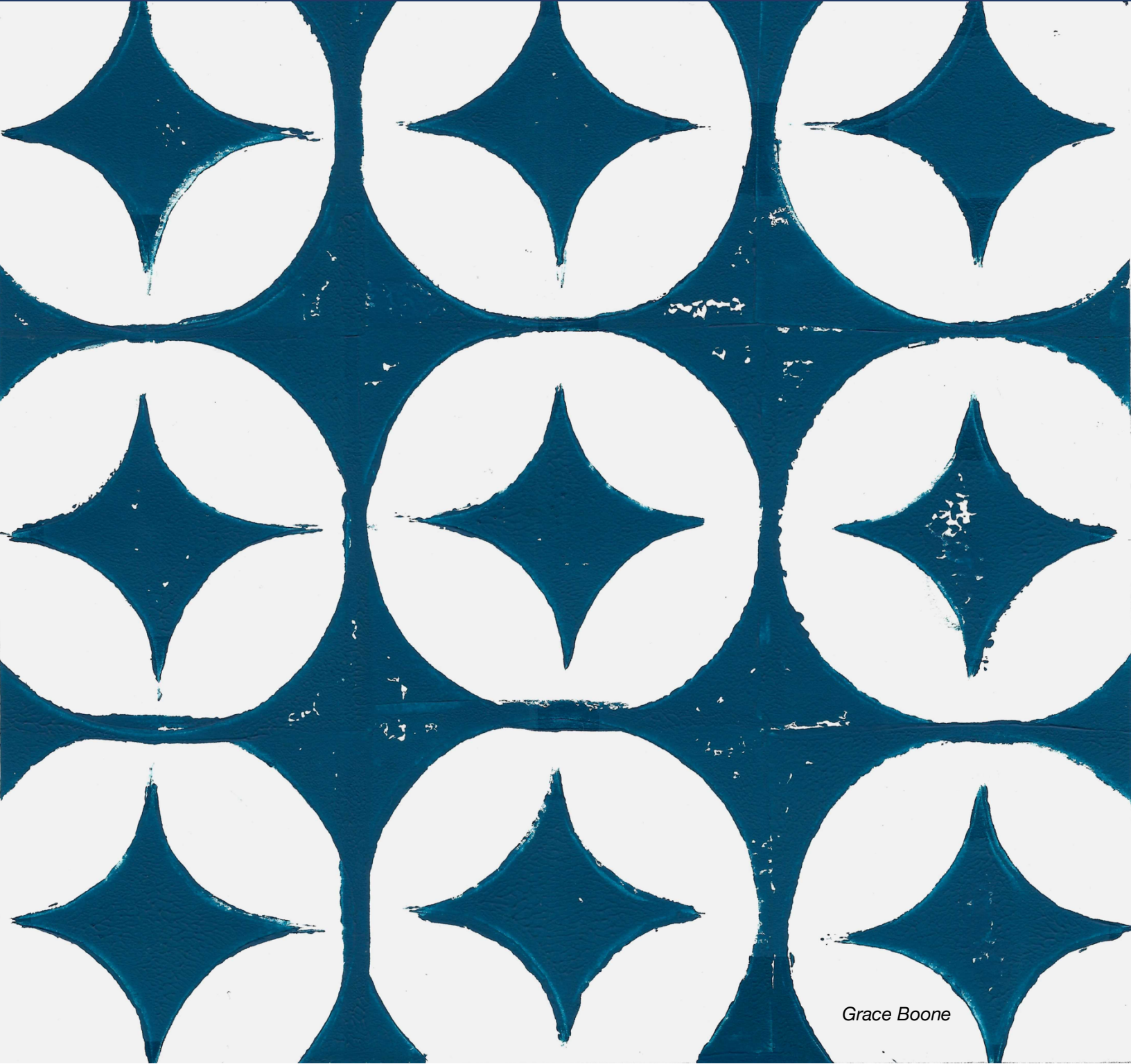


# IN-PERSON SUNDAY

7 de enero | January 7, 2024 | 10:30 a.m.

# CALVARY DC

Watch live at  
[facebook.com/calvarydc](https://facebook.com/calvarydc)



*Grace Boone*

# DOMINGO DE REYES | EPIPHANY SUNDAY

## Música | Prelude

Vamos Todos a Belén

*Chris Urquiaga, piano*

## La Bienvenida | Welcome

*Pastor Maria*

## \*Himno | Opening Hymn

Himno de Epiphania | Epiphany Hymn

*La vela de Cristo será encendido por miembros del compañerismo Latino.  
The Christ candle is lit today by Calvary's Latino Fellowship.*

**Magi, wisdom voices, we are,  
Bearing gifts we traverse afar.  
Field and fountain, moor and mountain,  
following yonder star.**

**O star of wonder, star of light,  
star with royal beauty bright,  
westward leading, still proceeding,  
guide us to thy perfect light.**

**Oro traigo para el rey  
Que ha nacido aquí en Belén,  
Rey excelso, Rey eterno,  
Del mundo sumo bien.  
¡Oh, astro de sublime ardor,  
De divino resplandor!  
Nuncio bello, tus destellos  
Nos guiarán por su fulgor.**

**Glorious now behold him arise;  
King and God and sacrifice:  
Alleluia, Alleluia,  
sounds through the earth and skies.  
O star of wonder, star of light,  
star with royal beauty bright,  
westward leading, still proceeding,  
guide us to thy perfect light.**

## \*Palabras de Alabanza | Call to Worship

*Corina Lopez, Deacon*

Levántate, resplandece!  
**Arise and shine!**  
Ha venido tu luz, y la gloria de Jehová ha nacido sobre ti.  
**God's goodness is shining upon us and God's love is being born in us.**  
Y andarán las naciones a tu luz, y los reyes al resplandor de tu nacimiento.  
**We your people gather around your dawning radiance.**  
Levántate, resplandece!  
**God's light is rising and shining in us!**

*\*Congregation stands. La congregación se pone de pie.  
Para traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier.*

## \*La Paz de Cristo | Passing the Peace

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**  
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

## \*Respondemos Juntos | Responding Together

Make Us One | Haznos Uno

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.**  
**Let your love flow so the world will know we are one in you.**  
**Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.**  
**Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

## Tiempo con los Niños | Time with Children

Pastor Sally

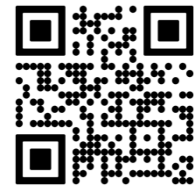
## Ofrendas | Offertory

**DIVINUM MYSTERIUM**

arr. Mark Hayes

Chris Urquiaga, piano

Please visit <http://www.calvarydc.org/give>. Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.



## Meditación Musical | Scripture Refrain

Gloria, Gloria

**Gloria, Gloria, in excelsis Deo!**  
**Gloria, Gloria, Aleluya, Aleluya!**  
**Gloria, Gloria, in excelsis Deo!**  
**Gloria, Gloria, Aleluya, Aleluya!**

## Lectura | Scripture Lesson

Mateo | Matthew 2:1-12

Lorena Pereira

Cuando Jesús nació en Belén de Judea en días del rey Herodes, vinieron del oriente a Jerusalén unos magos, <sup>2</sup> diciendo: ¿Dónde está el rey de los judíos, que ha nacido? Porque su estrella hemos visto en el oriente, y venimos a adorarle. <sup>3</sup> Oyendo esto, el rey Herodes se turbó, y toda Jerusalén con él. <sup>4</sup> Y convocados todos los principales sacerdotes, y los escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo. <sup>5</sup> Ellos le dijeron: En Belén de Judea; porque así está escrito por el profeta:

<sup>6</sup> Y tú, Belén, de la tierra de Judá,

No eres la más pequeña entre los príncipes de Judá;

Porque de ti saldrá un guiador, que apacentará a mi pueblo Israel.

<sup>7</sup> Entonces Herodes, llamando en secreto a los magos, indagó de ellos diligentemente el tiempo de la aparición de la estrella; <sup>8</sup> y enviándolos a Belén, dijo: Id allá y averiguad con diligencia acerca del niño; y cuando le halléis, hacédmelo saber, para que yo también vaya y le adore. <sup>9</sup> Ellos, habiendo oído al rey, se fueron; y he aquí la estrella que habían visto en el

oriente iba delante de ellos, hasta que llegando, se detuvo sobre donde estaba el niño. <sup>10</sup> Y al ver la estrella, se regocijaron con muy grande gozo. <sup>11</sup> Y al entrar en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose, lo adoraron; y abriendo sus tesoros, le ofrecieron presentes: oro, incienso y mirra. <sup>12</sup> Pero siendo avisados por revelación en sueños que no volviesen a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

--

In the time of King Herod, after Jesus was born in Bethlehem of Judea, magi from the east came to Jerusalem, <sup>2</sup> asking, "Where is the child who has been born king of the Jews? For we observed his star in the east and have come to pay him homage." <sup>3</sup> When King Herod heard this, he was frightened, and all Jerusalem with him, <sup>4</sup> and calling together all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Messiah was to be born. <sup>5</sup> They told him, "In Bethlehem of Judea, for so it has been written by the prophet:

<sup>6</sup> 'And you, Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah, for from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel.' "

<sup>7</sup> Then Herod secretly called for the magi and learned from them the exact time when the star had appeared. <sup>8</sup> Then he sent them to Bethlehem, saying, "Go and search diligently for the child, and when you have found him, bring me word so that I may also go and pay him homage." <sup>9</sup> When they had heard the king, they set out, and there, ahead of them, went the star that they had seen in the east, until it stopped over the place where the child was. <sup>10</sup> When they saw that the star had stopped, they were overwhelmed with joy. <sup>11</sup> On entering the house, they saw the child with Mary his mother, and they knelt down and paid him homage. Then, opening their treasure chests, they offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. <sup>12</sup> And having been warned in a dream not to return to Herod, they left for their own country by another road.

## Música Especial | Special Music

### Walk in the Light

arr. André Thomas

*Desmond Thompson and Chris Urquiaga*

## Sermón | Sermon

*Pastor Maria*

## \*Himno Final | Departing Hymn

### Star Child | Niño: Es Astro

**Star-Child, Earth child,  
Go between of God,  
Love Child, Christ Child,  
Heaven's lightning rod:  
This year, this year let the day arrive  
When Christmas comes for everyone  
Everyone alive.**

**Niño: es astro,  
Mediador de Dios;  
Niño Cristo,  
De los cielos luz.  
Oh Dios, dale en esta Navidad  
Un día de felicidad  
A la humanidad.**

Hope for peace Child,  
God stupendous sign,  
Down to earth Child,  
Star of stars that shine:  
This year, this year let the day arrive  
When Christmas comes for everyone,  
Everyone alive.

**\*Bendición | Benediction**

Pastor Sally

**Música | Postlude**

**Los Magos Que Llegaron a Belén**  
Chris Urquiaga, piano

Sign up for our weekly newsletter, **Latest Happenings**.  
Visit [calvarydc.org](http://calvarydc.org) and select “Sign up for Updates.”



Contact the **Deacon of the Week**, Corina Lopez,  
[clopez\\_260@hotmail.com](mailto:clopez_260@hotmail.com) with your cares and concerns.

**Livestream available on all In-Person Sundays—** [facebook.com/CalvaryDC](https://facebook.com/CalvaryDC).

**Join us from home on Zoom for Holiday Virtual Sundays—**  
[bit.ly/ZoomCalvaryDC](https://bit.ly/ZoomCalvaryDC) or watch the livestream at link above.

**UPCOMING VIRTUAL SUNDAYS—**

Sunday, January 14 (MLK weekend)  
Sunday, February 18 (President’s Day weekend)

*Today’s cover art, linocut stamp with ink, is by Grace Boone. We’re so grateful for her artistry which has guided our Advent and Christmas season. As you take in today’s piece, you may recognize the design in Calvary’s stained glass.*

# ANNOUNCEMENTS

**Help Tackle Hunger!**— Support the WMS Souper Bowl with donations of canned soup. They will be collecting cans at the Welcome table, outside the sanctuary, and in coffee hour through February 11th to benefit the Capital Area Food Bank. Questions? Contact Karla Fahey at [karla.j.fahey@gmail.com](mailto:karla.j.fahey@gmail.com)

**Theology on Draft**— On **Wednesday, January 10 at 7pm**, Theology on Draft will meet at Pastor Sally and Maria's house to reflect together as the new year begins. Please RSVP Rev. Mahogany Thomas ([mthomas@calvarydc.org](mailto:mthomas@calvarydc.org)) for details and info as well as the full winter/spring schedule!

**Rev. Mahogany Scholar-in-Residence at Special MLK Weekend Event**—

Join Rev. Mahogany Thomas, **January 12-13** at Adas Israel for their Shabbat services and celebration in honor of Dr. Martin Luther King, Jr. weekend. The theme is "What Love Demands: Love in the Theology and Writings of Dr. King." Rev. Mahogany will be in conversation on Friday night with Rabbi Miriam Liebman. You are also welcome to join Saturday at 9:30 a.m. for Shabbat morning services (in-person or online) featuring guest musician Roderick Giles, and a special sermon by Rev. Thomas. The full schedule and registration link is available at adjacent QR code.



**Program on Palestine**— On **Sunday, January 14** after VIRTUAL worship on Zoom, we will have a second presentation as part of Calvary's discernment about adopting the [Apartheid Free Faith Community Pledge](#). The [Alliance of Baptists](#) adopted this [pledge](#) and is encouraging congregational members to consider adopting it as well. Speakers include Evie Frankl, a member of Jewish Voice for Peace, DC Metro and Jamal Najjab, a Palestinian American who will share information about his father's village in the West Bank. You can join by using the same Zoom link at Sunday worship—[bit.ly/ZoomCalvaryDC](https://bit.ly/ZoomCalvaryDC).

## OUR LABOR TOGETHER | A Mission Statement

---

We are a multi-racial, multi-ethnic community of Christ followers committed to the sacred work of anti-racism, social justice, and radical inclusion.

## OUR BELOVEDNESS | A Values Statement

---

We affirm that God celebrates the creative diversity of God's kin-dom, loving people of every color, faith, nationality, immigration status, sexual orientation, gender identity and expression, physical and cognitive ability, and economic status. It matters that people who have been historically marginalized by the Christian church in America see themselves listed here as God's beloved. In other words, ***you*** are our values statement.

- We believe Black Lives Matter. Further still, Black Lives are precious and beloved by God. We are a church shaped by this profound theological statement. Until this is fully understood and expressed in the policies and practices of this nation's political and social life, it is essential for people of faith to keep saying, and living, this truth.
- We believe no human being is "illegal," and as a Sanctuary Church, we fully welcome and support people of all immigration statuses.
- We believe LGBTQ+ lives are sacred, beautiful, and ought to be fully included and affirmed in all aspects of congregational life and leadership.
- We celebrate that our worshipping life is multi-lingual and multi-dimensional, especially shaped by Latin American, particularly Salvadoran, traditions, and the Historic Black Church tradition.
- We value interfaith inclusion and welcome people of any and all faith traditions to find a home here.
- We value people for who they are and not for their role in an economy where wealth accumulates and people struggle to live.
- We acknowledge that we gather on the traditional land of the Piscataway, Anacostan, and Nacotchtank Peoples past and present, and honor with gratitude the land itself and the people who have stewarded it throughout the generations. We believe that the earth is sacred and that we must continue to learn how to be better caretakers of the land we inhabit.
- We value diverse theological voices which have long stood on the margins within the Christian tradition in America.

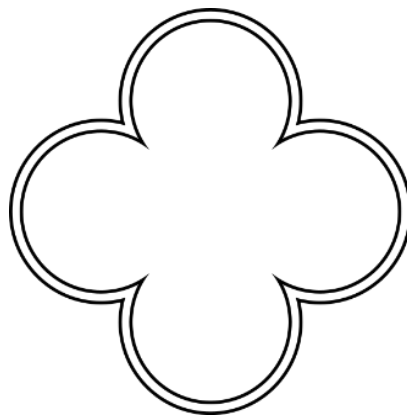
## OUR HOLY IMAGINATION | A Vision Statement

---

We believe that Jesus identifies particularly with oppressed and marginalized people and invites us into radically inclusive community. As a historically white church with the sacred gift of now being a multiracial Christian community, we hear the clarion call to engage in the active and disruptive work of anti-racism and decolonization, both within ourselves and in the world. Ultimately, we commit to this labor as a *joyful* act of discipleship that leads us ever deeper into the Gospel of liberation and life.

# REMEMBER IN PRAYER

Alice Bartlett; Eleonora Settels; Carrie Dale, mother of Amy Dale; Bradley Sims, friend of Carter Vaughn; Paul Lansing; Joe Taylor, Jessica Taylor's father; Marlene Shambaugh, Courtney Miller's aunt; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Rena Jirack; Ruby Shepherd; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; For peace to prevail in Ukraine, Palestine, Afghanistan, and Yemen; Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform; Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; People targeted with hate crimes; Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil; Our collective response to resisting white supremacy; Victims of terror everywhere.



## CHURCH STAFF

**Sally Sarratt** (she/her)

**Maria Swearingen** (she/her)

**Mahogany Thomas** (she/her)

**Shiwei Cheng** (she/her)

**Jojo Angdisen** (he/him)

**Al Jeter** (he/him)

Senior Co-Pastor ([ssarratt@calvarydc.org](mailto:ssarratt@calvarydc.org), ext. 121)

Senior Co-Pastor ([mswearingen@calvarydc.org](mailto:mswearingen@calvarydc.org), ext. 103)

Womanist Theologian in Residence ([mthomas@calvarydc.org](mailto:mthomas@calvarydc.org))

Children/Youth/Congregational Coordinator ([scheng@calvarydc.org](mailto:scheng@calvarydc.org))

Facilities and Operations Coordinator ([jangdisen@calvarydc.org](mailto:jangdisen@calvarydc.org))

Supervisor of Maintenance ([ajeter@calvarydc.org](mailto:ajeter@calvarydc.org), ext. 128)

## CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW  
Washington DC 20001

202.347.8355  
[www.calvarydc.org](http://www.calvarydc.org)